

文教大学に於ける英語のリアル化による学生のやる気覚醒

Motivating Students at Bunkyo University by Making English Real

ジュリアン バンフォード*

Julian BAMFORD

高橋 雅人**

Masato TAKAHASHI

Abstract

In this bilingual article, we describe an English class that motivates students and helps them develop confidence and basic speaking ability. This class is contrasted with conventional English classes in terms of purpose, method, content, class material and the role of the teacher.

主旨

このバイリンガルの記事の中で、我々は英語の基本能力と自信を養い、学生がやる気を持ち続けることのできる授業について述べる。この授業では、今までの英語クラスとはその目標、方法、内容、教材、そして教師の役割において大きく異なる物である。

*

When the Joho Gakubu was writing its new English curriculum, it asked for classes that would help students be able to speak English. The full- and part-time English teachers had different views about this request. Some believed that grammar and translation classes were a necessary part of building students' English skills. Another view was that we needed conversation classes: ones taught by native speaking teachers using typical imported textbooks with their listening quizzes and model dialogs.

情報学部が新しい英語教育のカリキュラムを作る時に、学生が実践的に英会話をするのできるクラスを計画し運営する旨の要望がありました。情報学部の各専任、非常勤英語教師はこの要望に関して各自異なる考え方を持っていました。文法や和訳、英訳を主体に英語クラスを展開していくべきだと考える英語教師がいれば、ネイティブスピーカーを多く起用し既成の英語会話の教科書を使い、リスニングのクイズやロールプレイングを多く活用するタイプのクラスが必要と感じる英語教師がいました。

* 文教大学情報学部教授

** フリーランスイングリッシュインストラクター

But it was also said that a lot of our students didn't want to study English, which would make it impossible to achieve our goal no matter what we classes we offered. Motivation, then, was a basic problem. We therefore decided to add to the curriculum a speaking class which had motivating students as its main aim, and with a secondary aim of developing students' basic speaking ability. This article describes that class which is called Kiso Eigo Hyogen. It also describes the textbook we wrote for the class, called "Say What You Like."

また、我々の学生の多くは英語学習に対するモチベーション、やる気がとても低いという事実がありました。このような学生の学習態度では、どんなことをカリキュラムに取り入れたとしても、新しい目標が達成される可能性は非常に低いものとなるのが容易に予想できました。そこで、情報学部では新しいカリキュラムでは学生の英語学習に対する気持ちを改善させるべきクラス、まず彼らに新鮮なやる気を植えるつけることができ、そして英語で会話をするための基本的にスキルを修得することのできる会話クラスを作ること決めました。この記事の中で革新的な試みの会話クラスとして基礎英語表現、そして今までにない新しいテキスト（プレイブック）としてSay What You Likeについて紹介します。

Purpose of the class クラスの目的

The purpose of most English classes is to give knowledge of English to students. The purpose of Kiso Eigo Hyogen is different. Instead of giving knowledge or information, the class helps students to *get used to English, and feel English is enjoyable, useful and easy.*

多くの英語クラスの目的は学生に英語の知識を供給することにあります。基礎英語表現クラスの目的は通常の英語クラスの目的とは異なります。基礎英語表現クラスの目的は学生に知識を与えるのではなく、学生が英語により慣れ、親しみを持ち、英語が楽しく、便利で、難しくないのであると感じてもらおうことが目的です。

In most English classes, students feel English is a school subject to be mastered. In Kiso Eigo Hyogen, however, students experience *English as a living language—as a way to communicate their thoughts and feelings.*

多くの英語クラスでは、学生は英語が単なる学校の履修すべき授業の一つである科目と感じています。しかし、基礎英語表現クラスでは学生は英語を活かしているリアルな言葉、自分たちの考えや気持ちを表現するための道具の一つとして経験します。

Method of the class 教授法

To feel that English is a living language, students must express themselves in English. To develop *skill* in using English, students need practice. Most of the class is therefore students talking in English to each other. They sit with a different partner each class so they can realistically use the same English each class to build their confidence and automaticity. There are a lot of different and short speaking chances, so the students are always busy doing something fresh.

英語が活用できる言語であると感じるためには、学生は自分自身の考えや気持ちを英語で表現する必要があります。そして、英語会話の「スキル」を上達させるために、学生は練習、実践をする必要があります。故に、授業の大部分の時間は学生同士が英語で会話することになります。クラス毎に

学生は新しいパートナーと向き合い着席します。毎回違うパートナーと会話をするにより毎回同じ基本的言語パターンを練習しながら、英会話に対する自信を深め、よりスムーズな会話を構築していくことができます。クラスは5分から10分程度のパートに分けられ、学生は飽きることなく常に新しいトピックについて英語で自分自身を表現することになります。

The teacher's role 教師の役割

Because the students spend most of the class practicing, the teacher's role is like *a coach* who tells the students what to do and how to do it, then stands back, watches them practice, and coaches them as necessary to do it better.

The coach must be patient and not destroy a student's confidence by correcting every error. The coach decides which important corrections or information students need to lift them to the next level of skill.

授業の間、学生は絶えず英語での会話を続けるため、ここでの教師の役割はスポーツチームのコーチのようになります。学生に何を、どのようにやるのかを指示し、その後は主役である学生の黒子となり彼らの練習状態を目立たぬように観察します。また、必要に応じて学生にアドバイスを送ります。

コーチは忍耐強くなければなりません。そして、学生の間違いを全て訂正して学生の自信を壊すようなことをしてはなりません。コーチが間違いを訂正をするときは、その間違いを訂正することにより学生がスムーズに次のレベルに辿り着くことができるアイテムのみに限定されます。学生を混乱させるだけの訂正は指導されるべきではありません。

Content of the class クラスの内容

In class, the students *talk about the same things that they talk about in their own lives* so English feels like their own language. To help the students to relax and show their real selves in class, We try to make the class as much like real life as possible. For example, students sit facing each other, not the teacher.

クラスでは学生が普段、母国語で友人達と話していることと同じような事柄について英語で表現していきます。学生がリラックスして自己表現を行えるように、私は教室内で彼らに食べ物、飲み物の持ち込みを許可し、服装も彼らの好きなようにさせています。そして、教室での着席は教師に向き合う形ではなく学生同士が顔を見合わせる形で席に着きます。

Class material 教材

Students have a textbook (“playbook”), as a guide for conversation practice. Usual textbooks present an English world full of characters and situations. The Kiso Eigo Hyogen playbook (called “Say What You Like”) is different: it gives just enough information and guidance for students to be able to actually use English to talk about themselves in their own world. Here are sample pages from “Say What You Like.”

学生は教科書（プレイブック）を英会話練習のガイドとして使います。これまでに開発、作成されてきた教科書では英語に関する説明が様々なアプローチで試みられていますが、基礎英語表現クラスのプレイブックであるSay What You Likeでは、言葉としての英語に関する説明は一切なく英語のユーザーである学生が英語で自己表現をするためのガイドとトピックで構成されています。以下に例

を記します。

How are you?

- ↳ Great, thanks. // Fine, thanks. → *How about you?*
- ↳ Not so good.
- ↳ I'm sorry. → *How come?* → → Because

Where are you from?

- ↳ I'm from (Shizuoka). → *How about you?*
- Where in (Shizuoka) are you from?*
- ↳ I'm from (Hamamatsu).
- Do you know Hamamatsu ?*
- ↳ Yes, I do. // Kind of. // No, I don't.
- (Hamamatsu) is famous for (unagi).
- Have you ever been to (Hamamatsu)?* ↳ Yes, I have. // Kind of. // No, I haven't.

Where do you live?

- ↳ I live in (Chigasaki). → *How about you?*
- Where in (Chigasaki) do you live?*
- ↳ I live in (Amanuma).
- Do you live alone or with your family?*
- ↳ I live alone. // I live with my family. → *How about you?*
- Do you like where you live?*
- ↳ Yes, I do. // Kind of. // No, I don't. → → How come? → → Because

How do you usually come to school?

- ↳ I usually come to school by (train and bus). → *How about you?*
- How long does it take you to come to school?*
- ↳ It usually takes me about (30) minutes. → *How about you?*

How many people are there in your family?

- ↳ There are (5) people. My mother, my grandmother, my older sister, my younger brother, and me.
- How old is your (older sister)?*
- ↳ She's (24) years old.
- What does your (older sister) do ?*
- ↳ She (works in an office).
- Do you get along with your (mother)?*
- ↳ Yes, I do. // Kind of. // Not really. → → *How come?* → → Because
- Do you look like your mother or father?*
- ↳ I think I look like my (father).

Do you belong to any circles or clubs?

↳ **Yes, I do.** I belong to (Beat Generation).

↳ *How is it?* → Great, **th**anks. // Fine, **th**anks. // Not so good.

↳ *How many people are **th**ere in your circle?*

↳ **Th**ere are about (40) people.

↳ No, I don't. → *How come?* → → Because . . .

The English of “Say What You Like” is basic and mostly already familiar to students from their junior high and high school English classes, but the students have almost no idea how to actually use the language to communicate. The class purpose (for students to feel that English is enjoyable, useful and easy) is achieved by guiding students to talk in English about what they usually talk about. This is possible because the language and topics in “Say What You Like” are the very things that students ask each other in their own lives.

プレイブック、Say What You Likeの中で使われている英語はユーザーである学生から見てもまったく新しい語彙や文法的な組み合わせではなく、すでに中学や高校の英語のクラスで見たり聞いたりしたことのある言葉ばかりです。しかし、学生の多くはこれらのすでに教科書で出会った英語をどのように現実のコミュニケーションに用いるかを知りませんし、その経験ありません。クラスの目標である学生が英語のユーザーとして英語が楽しく、便利で、難しいものではないことを理解するために学生が普段母国語で友人らとしている会話と同じようなトピックを英語で経験します。Say What You Likeでは英語は自己表現をするための道具として扱われているために、ロールプレイングなどの非自己表現的な方法ではなくトピックに対する自分の答え、考えを表現するスキルが自然な形で養成されていきます。

Conclusion まとめ

After a year of once-a-week Kiso Eigo Hyogen classes, most students have practiced English for perhaps 30 hours. They haven't developed much English skill in this short time. But they usually feel that English is not their enemy; that it is as useful as their own language; and as easy as their own language. The smiles of the students during the class can tell us that the purpose of the class is being achieved.

一年間の基礎英語表現クラスを履修した学生は約30時間に及ぶ英語コミュニケーションの実践をしたこととなります。30時間という短い時間では彼らは多くの英語コミュニケーションスキルを上達させるまでには至りません。しかし、たった30時間で彼らは英語に対するアイデア、例えば、英語は彼らの敵ではない、英語が母国語と同じくらい便利であり、簡単であるということを感じ始めます。授業中に学生が笑顔で英語コミュニケーションをしていることから、このクラスの目的は達成されているということが言えると思います。